

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Messung und Beurteilung der mechanischen  
Schwingungen von Windenergieanlagen und  
deren Komponenten

VDI 3834

Blatt 1 / Part 1

Windenergieanlagen mit Getriebe

Measurement and evaluation of the mechanical  
vibration of wind turbines and their  
components

Wind turbines with gearbox

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite
Vorbemerkung.....	2
Einleitung.....	2
<b>1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>5</b>
<b>2 Grundlagen.....</b>	<b>7</b>
2.1 Mess- und Kenngrößen.....	7
2.2 Mittelungsverfahren und Beurteilungsgrößen bei WEA.....	7
2.3 Beurteilungsdauer.....	8
<b>3 Hinweise zur Messung und Auswertung.....</b>	<b>9</b>
3.1 Gondel und Turm.....	10
3.2 Hauptrotor mit Lagerung.....	10
3.3 Getriebe.....	11
3.4 Generator.....	11
3.5 Anforderungen an die Messeinrichtung.....	12
3.6 Montage und Ankopplung der Schwingungsaufnehmer.....	13
3.7 Betriebsbedingungen bei der Messung.....	14
<b>4 Kriterien für die Bewertung.....</b>	<b>15</b>
4.1 Bewertungszonen.....	15
4.2 Maschinengruppe.....	16
<b>5 Bewertungszonen.....</b>	<b>17</b>
<b>6 Festlegen von Grenzwerten für den Betrieb.....</b>	<b>18</b>
6.1 Festlegung der WARNUNG-Grenzen.....	18
6.2 Festlegung der ALARM-Grenzen.....	19
<b>7 Hinweise für die Schwingungsüberwachung.....</b>	<b>19</b>
7.1 Breitbandige Überwachung von Schwingungen.....	19
7.2 Condition-Monitoring.....	20
<b>Anhang A</b> Prinzipskizzen der Messorte.....	21
<b>Anhang B</b> Informationen zum Auswuchten des Hauptrotors am Aufstellungsort.....	23
Schrifttum.....	29

Contents	Page
Preliminary note.....	2
Introduction.....	2
<b>1 Scope.....</b>	<b>5</b>
<b>2 Basic principles.....</b>	<b>7</b>
2.1 Measured and characteristic quantities.....	7
2.2 Averaging methods and evaluation quantities with WTs.....	7
2.3 Evaluation period.....	8
<b>3 Instructions on measurement and interpretation.....</b>	<b>9</b>
3.1 Nacelle and tower.....	10
3.2 Main rotor with bearing.....	10
3.3 Gearbox.....	11
3.4 Generator.....	11
3.5 Requirements made of the measuring device.....	12
3.6 Mounting and connection of the vibration transducers.....	13
3.7 Operating conditions during measurements.....	14
<b>4 Evaluation criteria.....</b>	<b>15</b>
4.1 Evaluation zones.....	15
4.2 Machine group.....	16
<b>5 Evaluation zones.....</b>	<b>17</b>
<b>6 Setting of operational limits.....</b>	<b>18</b>
6.1 Definition of the ALERT limits.....	18
6.2 Definition of the ALARM limits.....	19
<b>7 Hints on vibration monitoring.....</b>	<b>19</b>
7.1 Monitoring of broad-band vibration.....	19
7.2 Condition monitoring.....	20
<b>Annex A</b> Schematic drawings of measuring positions.....	21
<b>Annex B</b> Information on in-situ balancing of the main rotor.....	23
Bibliography.....	29

VDI-Gesellschaft Produkt- und Prozessgestaltung (GPP)

Fachbereich Schwingungstechnik

VDI-Handbuch Schwingungstechnik  
VDI-Handbuch Energietechnik